

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 35:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: Ku uciesze całej ziemi uczynię cię pustkowiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Ku uciesze całej ziemi uczynię cię rumowiskiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: Kiedy cała ziemia będzie się radować, wtedy zamienię cię w pustkowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Jako się ta wszystka ziemia weseli, tak cię obrócę w pustnię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: Z weselem wszytkiej ziemie w pustynią cię obrócę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Ku radości całej ziemi zamienię cię w pustkowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Ku uciesze całej ziemi uczynię z ciebie pustkowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: Ku radości całego kraju uczynię z ciebie pustkowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: Ku radości całej ziemi uczynię z ciebie pustkowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: Ku radości całej ziemi uczynię z ciebie pustkowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: В радості всієї землі Я зроблю тебе пустинею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Zamienię cię w pustynię ku radości całej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Właśnie wtedy, gdy będzie się radować cała ziemia, uczynię z ciebie bezludne pustkowie.